

Research Report No. 21

THE ST. RAPHAEL'S UKRAINIAN IMMIGRANTS
WELFARE ASSOCIATION OF CANADA
COLLECTION

Prepared by Jaroslaw Iwanus and Wolodymyr Senchuk

Canadian Institute of Ukrainian Studies
University of Alberta

Edmonton

1988

Canadian Institute of Ukrainian Studies
University of Alberta

Occasional Research Reports

The Institute publishes research reports periodically. Copies may be ordered from the Canadian Institute of Ukrainian Studies, 352 Athabasca Hall, University of Alberta, Edmonton, Alberta, T6G 2E8.

The name of the publication series and the substantive material in each issue (unless otherwise noted) are copyrighted by the Canadian Institute of Ukrainian Studies.

This finding aid was prepared with the kind assistance of the Canadian Institute of Ukrainian Studies, University of Alberta.

Occasional Research Reports

THE ST. RAPHAEL'S UKRAINIAN IMMIGRANTS
WELFARE ASSOCIATION OF CANADA COLLECTION

Ukrainian Cultural and Educational Centre, Winnipeg

FINDING AID

Prepared by
Jaroslaw Iwanus and Wolodymyr Senchuk

Research Report No. 21 — 1988

Canadian Institute of Ukrainian Studies
University of Alberta
Edmonton, Alberta



Digitized by the Internet Archive
in 2016

<https://archive.org/details/straphaelsukrain21iwan>

ЗМІСТ

	сторінка
А. Зміст	i
Б. Історичний нарис товариства (в українській мові)	ii - iii
В. Конспект документів (в українській мові)	iv - v
Г. Додаткова інформація (в українській мові)	vi
Ґ. Конспект товариства (в англійській мові)	vii - ix
Д. Конспект документів (в англійській мові)	x - xii
Е. Додаткові інформації (в англійській мові)	xii
Є. Список папок	1 - 23

CONTENTS

A. Table of contents	i
B. Historical note (in Ukrainian)	ii - iii
C. Synopsis of the records (in Ukrainian)	iv - v
D. Supplementary information (in Ukrainian)	vi
E. Historical note (in English)	vii - ix
F. Synopsis of the records (in English)	x - xii
G. Supplementary information (in English)	xii
H. File List	1 - 23

ТОВАРИСТВО ОПІКИ НАД УКРАЇНСЬКИМИ ПЕРЕСЕЛЕНЦЯМИ
ІМ. СВ. РАФАЇЛА В КАНАДІ

У половині 1920/тих років канадське Міністерство іміграції та колонізації рішило допустити до Канади імігрантів із центральної та східної Європи, щоби, між іншими причинами, залюднити незаселені землі залізничних фірм у західній Канаді. Щоби сприяти цьому напливу українських переселенців, кілька видатних членів української спільноти у Вінніпезі рішили створити Товариство опіки над українськими переселенцями ім. св. Рафаїла в Канаді.

Перші збори товариства відбулися 4 січня 1925 р., а інкорпорація 13 липня того ж року. Основоположниками товариства були преосв. Н. Будка, єпископ українців католиків у Канаді, отець М. Григорійчук, д-р М. Мігайчук, Марія Корецька, К.С. Продан, І. Жаровський, А. Загарійчук та Д.М. Ільчишин.

Головною метою товариства було допомогти „українським переселенцям доброго характеру і моралі“ поселитися в Канаді. Для здійснення цієї мети, товариство було уповноважене робити всякі зарядження, щоби дати імігрантам потрібну допомогу під час їхньої подорожі та після приїзду до Канади. Товариство теж мало мандат збирати різні корисні для поселенців інформації про наймання на працю на фермах, щодо земельного розподілу, добірності місця поселення, паспортів, тощо. Членами товариства могли бути всі одиниці, які поділяли його стремління і завдання та які були членами якоїсь української грекокатолицької парафії в Канаді. В основному це було добродійне товариство, урядники якого були добровольні, віддані справі поліпшення долі українських переселенців.

Товариство займалося також іншими подібними проєктами. Упродовж свого існування, товариство видавало календарі-альманахи, як нпр. „Провідник“, „Нове поле“, „Прерія“. Ці альманахи були розповсюджені по північній Америці та Європі, щоби популяризувати товариство та, серед українського суспільства, втримувати активним питання іміграції до Канади. Товариство теж видавало інформаційні брошури та заснувало Канадійську бібліотеку ім. Івана Боберського у домі Д.М. Ільчишина, секретаря товариства, для збереження документації своєї діяльності.

Товариство багато скористало із співпраці з Іваном Боберським, відомим громадським діячем в Україні й у Канаді. Він був агентом передової пароплавної фірми Кунард у Вінніпезі та був канадським преставником Товариства опіки над українськими емігрантами у Львові.

Товариство ім. св. Рафаїла діяло приблизно до 1938 р. Від 1930-тих років діяльність цього товариства поступово зменшувалася через те, що Канада обмежила іміграцію, а особливо тому що у лютому 1932 р. Боберського звільнено з праці у Кунард і він повернувся до Європи. Від цього часу товариство втратило можливість відігравати значну роль у переселенні українців до Канади.

ТОВАРИСТВО ОПІКИ НАД УКРАЇНСЬКИМИ ПЕРЕСЕЛЕНЦЯМИ ІМ. СВ. РАФАЇЛА
В КАНАДІ

Оригінали, н.д., 1917 - 1918, 1924 - 1938; 2.9 м. (10 томів)

Ці документи були передані Осередкові в частині упорядкованому стані. Головні частини були оприділені, але остаточно не впорядковані. Осередок затримав розподіл цих відділів, їх уточнив і впорядкував ці документи. Первісний порядок по можливості був **затриманий**.

Документи цього товариства поділені на такі головні частини:

- I. Різні матеріяли
- II. Протоколи зборів, засідань, нарад та звіти проводу
- III. Фінансові документи
- IV. Календарі-альманахи та інші видання
- V. Листування

I. РІЗНІ МАТЕРІЯЛИ

Оригінали, н.д., 1924 - 1937; 12 см. (том 1)

Ця частина включає таку документацію: різні нотатки, записки, візитівки, папір із заголовком, аплікації (бланки) на переселення та промови з прозірками; матеріяли відносно хроніки та історії, що включають Канадійську бібліотеку ім. І. Боберського, літопис товариства та переписи статей Канадійського фермера (1904 - 1912) і протоколів Товариства Читальні "Просвіта" при греко-католицькій Церкві св. Николая у Вінніпегу (1913 - 1921); списки та адреси одиниць, церков та товариств.

II. ПРОТОКОЛИ ЗБОРІВ, ЗАСІДАНЬ, НАРАД ТА ЗВІТИ ПРОВОДУ

Оригінали, н.д., 1924 - 1938; 17 см. (том 1)

У цій частині знаходяться протоколи річних зборів, засідань "Старшини" (Дирекції) та різних сходів, як також і звіти членів управи товариства. Тут також є документи відносно статуту-правильника та членства товариства, "Опозиції т-ва опіки", та виборів проводу.

III. ФІНАНСОВІ ДОКУМЕНТИ

Оригінали, н.д., 1925 - 1936; 13 см. (том 2)

У цій частині знаходиться документація поштового відділу товариства, пересилки грошей в Україну та загальні приходи

і розходи товариства. Тут теж є деякі документи відносно календарів-альманахів.

IV. КАЛЕНДАРІ/АЛЬМАНХИ ТА ІНШІ ВИДАННЯ

Оригінали, н.д., 1925 - 1936; 24 см. (том 2-3)

Тут знаходяться матеріяли, які відносяться до календарів-альманахів, видані товариством: "Нове поле", "Прерія", "Кленовий лист", "Провідник/Фарма", та "Провідник". Ці матеріяли включають адреси листування та деякі фінансові документи. Тут також є невелика документація про інші видання.

V. ЛИСТУВАННЯ

Оригінали, н.д., 1917, 1924 - 1938; 2.24 м. (томи 3 - 10)

Ця частина становить собою приблизно дві треті документів товариства. Вона поділена на дві серії: нумероване листування та нумероване листування. Остання серія була впорядкована товариством, яке надало документам числа від 1 до приблизно 10,000. Осередок зберіг цей нумерований порядок в окремій серії. Осередок зорганізував усі інші нумеровані документи в окрему серію та впорядкував їх тематично. Обі серії складаються із дуже різноманітних документів, які частинно перехрещуються взаємно, а також із документами в інших частинах. Нумерована серія включає такі матеріяли: друки, анкети, програми, оголошення, вірізки та конверти; реєстри листування та листи; відозви, промови і статті; різні документи відносно переселенських справ (виповнені анкети, особисті документи, списки переселенців і т.п.) та поштовий відділ товариства; документація від пароплавних фірм, як нпр. подорожна література, розклади подорожей; списки цін переїзду та різні повідомлення і оголошення; документація відносно колонізаційних фірм та еміграційних товариств; листування з іншими одиницями, товариствами, підприємствами та установами. Нумерована серія має подібну документацію і в додатку включає протоколи різних засідань, зборів і сходин та звіти. Місця, де ці протоколи й звіти знаходяться є зазначені у цьому довіднику.

Додаткові інформації

1. У цьому довіднику є список назв папок.
2. Том, це архівна коробка у розмірі 29 см.
3. Загальні та різні матеріяли даної частини або відділу цих документів знаходяться звичайно на початку тієї ж частини чи відділу.
4. Як правило, назви папок подані українською мовою, якщо документація у данці є головно або значно у цій мові. Коли велика більшість документів є в англійській мові, назва папки подається цією мовою. Всі інші мови трактуються, як рівнозначні в англійською.
5. Додаткова документація відносно товариства знаходиться у інших частинах Колекції Канадійської бібліотеки ім. Івана Боберського: у архівах Івана Боберського та Д.М. Ільчишина.

THE SAINT RAPHAEL'S UKRAINIAN IMMIGRANTS WELFARE
ASSOCIATION OF CANADA

In the mid-1920's, the Canadian Department of Immigration and Colonization decided to allow immigration from central and eastern Europe among other reasons to populate remaining railway lands in Western Canada. This resulted in a large Ukrainian immigration to Canada. To facilitate this new influx of Ukrainian immigrants, several prominent members of the Ukrainian community in Winnipeg decided to form the St. Raphael's Ukrainian Immigrants Welfare Association of Canada. The inaugural meeting of the Association was held on January 4, 1925, and it was incorporated on July 13 of the same year. The founding members were Rt. Rev. Nicetas Budka, who was the Ukrainian Catholic Bishop in Canada, Rev. Michael Hryhoriychuk, Dr. Manuel Michaychuk, Marie Korecka, Cornelius S. Prodan, Ivan Zarovsky, Andrew Zahariychuk, and Demetrius M. Elcheshen.

The main purpose of St. Raphael's was to assist "desirable Ukrainian settlers of good moral character" to immigrate to and settle in Canada. The Association was "empowered to take all necessary steps to assist such immigrants on their journey and after their arrival in Canada" (St. Raphael's Statutes, 1925). The Association was also mandated to gather any information which could be used by prospective Ukrainian settlers with regards to "farm employment, land locations,

desireable settlements in Canada...information regarding passports," and any other such materials. Members of the Association could be any persons who were sympathetic with its purposes, as long as they were members of a Ukrainian Catholic parish in Canada. Essentially, St. Raphael's was a benevolent society whose functionaries were all volunteers dedicated to bettering the lot of Ukrainian immigrants.

St. Raphael's also had several related projects. It published several almanacs during its existence, including Providnyk, Nove Pole, and Preriia. These almanacs, which were distributed in both North American and Europe, were intended to advertise the Association, and to keep immigration in the Ukrainian public eye. St. Raphael's also published informational booklets, and it established the Iwan Boberskyj Canadian Library in the home of the secretary of the Association, D.M. Elcheshen, in order to gather the papers of the society.

The Association benefitted substantially from its connection with Iwan Boberskyj, because he was well known to Ukrainians both in Ukraine and in Canada, because he was an agent for Cunard Steamship Line in Winnipeg, and because he was the foreign representative of the Ukrainian Emigrants' Aid Society of Europe, based in Lviv.

St. Raphael's continued its operations until sometime in 1938. The volume of its activities, however, declined steadily

throughout the 1930's, due largely to restrictions on Canadian immigration and especially after Boberskyj lost his job at Cunard in February, 1932 and returned to Europe. Thereafter, the Association's significant role in facilitating Ukrainian immigration to Canada was reduced considerably.

ST. RAPHAEL'S UKRAINIAN IMMIGRANTS WELFARE
ASSOCIATION OF CANADA

Originals, n.d., 1917, 1924 - 1938; 2.9 m. (10 volumes)

When transferred to Oseredok, these records were partly organized. The main sections had been delineated but were not completely arranged. Oseredok has retained and made clearer these divisions and arranged the documentation in them. Original order has been retained wherever possible.

These records are organized into the following main sections:

- I. Miscellaneous materials
- II. Minutes of meetings and officers' reports
- III. Financial records
- IV. Almanacs and other publications
- V. Correspondence

I. MISCELLANEOUS MATERIALS

Originals, n.d., 1924 - 1937; 12 cm. (Volume I)

This section includes: miscellaneous notes, calling cards, letterhead paper, unfilled application forms and texts with slide presentations; materials relating to annals and history which include the Iwan Boberskyj Canadian Library, the Association's Chronicle, as well as transcripts of articles in Kanadiis'kyi farmer (1904 - 1912) and of the minutes of "Prosvita" Society at St. Nicholas Ukrainian Catholic church in Winnipeg (1913 - 1921); lists of addresses of individuals, churches and societies.

II. MINUTES OF MEETINGS AND OFFICERS' REPORTS

Originals, n.d., 1924 - 1938; 17 cm. (Vol. 1)

This section contains minutes of annual meetings, meetings of the "starshyna" (Board of Directors) and various other meetings, as well as reports of officers of the society. Here also may be found documents relating to the constitution ("statutes") and membership of the society; to the "Opposition", and to elections of officers.

III. FINANCIAL RECORDS

Originals, n.d., 1925 - 1936; 13 cm. (Vol. 2)

Here is included some of the documentation of the Association's Postal Service, as well as records relating to forwarding of money to Ukraine and to general income and expenditure of the society. This section also contains some documents concerning almanacs.

IV. ALMANACS AND OTHER PUBLICATIONS

Originals, n.d. 1925 - 1936; 24 cm. (Vols. 2 - 3)

This section includes materials relating to the almanacs published by the association: Nove Pole, Prerriia, Klenovyi Iyst, Providnyk/Farma and Providnyk. These materials include addresses and similar lists, articles, manuscripts, copies of the almanacs, correspondence and some financial records. Also included is some documentation about other publications.

V. CORRESPONDENCE

Originals, n.d., 1917, 1924 - 1938; 2.24 m. (Vols. 3 - 10)

Altogether, this section constitutes nearly two-thirds of these records and is divided into two series; unnumbered correspondence and numbered correspondence. The latter series was arranged by the Association, which gave the documentation numbers from 1 to nearly 10,000. Oseredok has retained this numbered sequence as a separate series. All other documentation was organized by Oseredok into another unnumbered series and arranged thematically. Both series contain a great variety of documentation. Consequently there is some overlap between each series as well as between this section and the other main divisions of these records. Unnumbered correspondence contains the following materials: Programmes, announcements of events and other printed matter, clippings and envelopes; registers of correspondence and letters; appeals, speeches and articles; documentation on various immigration matters (applications, personal documentation, lists of immigrants, etc.) and on the Associations' Postal service; materials from steamship companies such as travel literature, fares, schedules, announcements and advertising; documentation about colonization companies and

immigration societies; and correspondence with other persons, societies, businesses and institutions. The numbered series has similar documentation and also includes minutes of various meetings and reports. The places in this series where these documents occur are noted in the finding aid.

SUPPLEMENTARY INFORMATION

1. This finding aid is a file list.
2. A volume is 29 cm. archival box.
3. Miscellaneous materials of a given section or sub-section of these records are normally found at the beginning of that section or sub-section.
4. In general file titles are in Ukrainian if documentation in a file is mainly or significantly in that language. When most of the documents are in English, file titles are in that language. All other languages are treated as if they were English.
5. Additional documentation relating to the Association may be found in other units of the Iwan Boberskyj Canadian Library Collection: in the Iwan Boberskyj Papers and in the D.M. Elcheshen Papers.

ТОМ

I. РІЗНІ МАТЕРІЯЛИ

Різне, нотатки, записки і т.п., н.д., 1925 - 1934

Візитівки, н.д.

Папір для писання листів із заголовком, н.д., 1935

Application forms and questionnaires re immigration and land settlement, н.д., 1930

Промови з прозірками, н.д.

Хроніка, історія

Канадійська бібліотека ім. Івана Боберського
(Вінніпег), н.д., 1932 - 1937

Літопис Товариства опіки, 1924 - 1933

"Коротка літопись українців в Канаді" (приготував
Іван Боберський), н.д. [около 1925]

Канадійський Фармер - різні статті 1904 - 1907,
(переписав Іван Боберський), 1926

Канадійський Фармер - різні статті 1907 - 1912,
(переписав Данило Присташ), н.д., [около 1927],
(7 папок)

Товариство Читальня "Просвіта" при греко-католицькій
церкві св. Николая у Вінніпегу - витяги із протоколів
28·IX·1913 - II·VII·1921 (переписав Іван Боберський),
1927

Адресарі та подібні списки

Список церков і товариств у Манітобі, 1928

Адреси осіб та організацій в Монреалі, 1931

Miscellaneous address lists, н.д., 1925

Комітети опіки, 1925 - 1926

Різні адреси - подав М. Кумка, 1929

ТОМ

1

Addresses - Alberta, 1925 - 1927

Addresses - Manitoba, n.d.

Addresses - Saskatchewan, 1927

II. ПРОТОКОЛИ ЗБОРІВ, ЗАСІДАНЬ ТА НАРАД, ЗВІТИ ПРОВОРУ

Додаткові протоколи, звіти та інші документи знаходяться у частині V.

Різне, н.д.

Статут, правильник/ Letters patent, statutes, 1924 - 1926

Членство товариства, н.д., 1926 - 1931

„Опозиція Т-ва Опіки” - протоколи засідань, 1926

Вибори привоуду (балоти, списки), н.д., 1933 - 1935

Протоколи, звіти

Збори, засідання, наради, н.д., 1924 - 1938 (21 папок)

III. ФІНАНСОВІ ДОКУМЕНТИ

Додаткові фінансові документи відносно видань знаходяться у частинах IV і V.

2

Фінанси - різне, н.д., 1930

Поштовий відділ - книга приходів та адрес, 1929 - 1931.
Додаткова документація знаходиться у частині V.

Пересилка грошей в Україну - посвідки, 1928 - 1929

Приходи, розходи, 1925 - 1932, 1934 - 1936 (17 папок)

IV. КАЛЕНДАРІ-АЛЬМАНАХИ ТА ІНШІ ВИДАННЯ

Деякі фінансові документи та інші документи відносно видань знаходяться у попередній частині III та у частині V.

Видання - різне, н.д., 1925 - 1932

Списки церков та парохів, н.д., 1927

Адреси - Вінніпег, н.д.

ТОМ
2

- Григорійчук, отець М. (Монтреал), 1926 - 1931
- Продан, К.С. Подорож до Європи (Вінніпег, 1933), 19 ст.
- Статті, рукописи та інші матеріали до альманахів
- Різні матеріали, н.д., 1927 - 1931
- Зошит рукописів, н.д.
- Спомини: „Мої переживання“, н.д., [після 1925 р.]
- Стаття: „При індіанським шляху“, н.д.
- Рукопис статті: „Справа нашої торгівлі“, н.д.
- Боберський, Іван. „Розмова з Десм“, (стаття), 1930 - 1931
- Боберський, Іван. „Українці в Канаді“, (стаття), н.д., [около 1935]
- Карпенко, Єлисей. Фотомонтаж: „Єлисей Карпенко як артист“, н.д.
- Кисілевський, В.Ю. Рукописи, 1927 - 1928.
- Орленко, Іван. Рукописи, н.д.
- Петрівський, Михайло. Нарис життя (рукопис), н.д.
- Петрівський, Михайло. „Старий Дьордій“, (рукопис), н.д.
- Петрівський, Михайло. „Червоний кат“ (рукопис), н.д.
- Висилка календарів та рахунків, н.д.
- Адреси осіб, до яких вислано і не вислано календарі, 1925-1927
- Альманах Нове Поле (Вінніпег, 1927), н.д., 1926 - 1927
- Альманах Прерія (Вінніпег, 1928), 1927 - 1928
- Альманах Кленовий Лист (Вінніпег, 1929), 1929
- Календар „Провідник“ - 1930/Альманах „Фарма“
- Різні матеріали, 1929 - 1930
- Примірник календаря-альманаха, 1930

ТОМ

2

Друкування: С.М. Дорошук, Promin Publishing Co. (Winnipeg),
1929 - 1930

Рахунки відносно висилки, 1929 - 1930

Календар-альманах Провідник-1931, 1930 - 1931

Записник продажі і видачі календарів-альманахів
Провідник-1931 та Провідник-1932, 1930 - 1932

Календар-альманах „Провідник-1932”

Різні матеріяли, н.д., 1932

Висилка, приходи, розходи, 1931 - 1932

Листування - Альберта, Британська Колумбія, 1931 - 1932.

Листування - Манітоба, 1931 - 1932

Листування - Онтаріо, Квебек, Нова Скошія, 1931 - 1932

Листування - Саскачеван, 1931 - 1932

Календар-альманах „Провідник-1933”

Різні матеріяли, н.д., 1932

Примірник календаря-альманаха, 1933

Адресар-книга висилки, 1932 - 1933

3

Приходи, розходи, 1932 - 1933

Листування - Альберта, Онтаріо, Квебек, н.д., 1932 - 1933

Листування - Манітоба, Британська Колумбія, Нова Скошія,
н.д., 1932 - 1933

Листування - Саскачеван, н.д., 1932 - 1933

Календар-альманах „Провідник-1934”

Різні матеріяли, н.д., (?1934)

Приходи, розходи, н.д., 1933 - 1934

Листування - Альберта, Британська Колумбія, Квебек, Онтаріо,
З.Д.А., н.д., 1933 - 1934

ТОМ

3

Листування - Манітоба, н.д., 1933 - 1934

Листування - Саскачеван, н.д., 1933 - 1934

Календар-альманах „Провідник-1935”

Приходи, розходи, н.д., 1934 - 1935

Листування - Різне, н.д., 1934

Листування - Альберта, Британська Колумбія, н.д.,
1934 - 1935

Листування - Манітоба, н.д., 1934 - 1935

Листування - Квебек, Онтаріо, н.д., 1934 - 1935

Листування - Саскачеван, н.д., 1934 - 1935

Листування - З.Д.А., Німеччина, 1934 - 1935

Календар-альманах „Провідник-1936”

Приходи, розходи - зошит списків, 1935 - 1936

Приходи, розходи - рахунки, н.д., 1935 - 1936

Листування, 1935 - 1936

V. ЛИСТУВАННЯ

Документи у цій частині зорганізовані у дві серії:

1) нумеровані, та 2) нунумеровані. Нумеровані матеріяли були впорядковані товариством і Осередок зберіг цей порядок. Нунумеровані матеріяли посортвані тематично. Шукаючи документ, дослідник повинен перевірити обидві серії.

Різні Матеріяли

Друки, анкети, програми, оголошення, і.т.п., н.д.,
1924 - 1936

Immigration statistics - Canada, Department of Immigration
and Colonization, 1930 - 1931

Clippings, n.d., 1926, 1928 - 1937 (14 files)

Конверти, н.д., 1925 - 1938 (8 папок)

Реєстр листування, 1936

ТОМ

4

Лароплавні компанії

Travel literature, n.d., 1935 - 1936

Trans-Atlantic Passenger Conference (New York), 1929 - 1937

Arnold Bernstein Line, 1935

Canadian Pacific Steamships: Fares, schedules, travel literature, 1930 - 1932, 1935 - 1937 (4 files)

Canadian Pacific Steamships: Circulars to agents, 1932, 1935 - 1937 (4 files)

Rudachek, J. (C.P. Steamship Christmas Excursion to Europe), 1935

Cosulich Line, 1920, 1932 (see also Italian Line)

Gdynia-America Line, 1933 - 1934

Hamburg American Line - North German Lloyd, 1935 - 1937

Italian Line ("Italia-Cosulich"), 1935

Lloyd-Sabaudo Line, 1932

Perera Company, 1938

Red Star Line, 1935

Колонізаційні фірми, еміграційні товариства

British settlement Society of Canada (Winnipeg and Toronto), 1927 - 1929

Dominion Colonization Company (Edmonton), 1927

Гамбурське бюро подорожи (Гамбург), 1926

Товариство опіки над українськими емігрантами (Львів), 1925 - 1936

Товариство опіки над українськими емігрантами, кружок в Самборі, 1929

Українське іміграційно-колонізаційне бюро (Вінніпег), н.д., (прибл.1925)

ТОМ

4

Листи та інші матеріали

Загальне листування, н.д., 1925 - 1938 (15 папок)

Відозви, промови, статті

Листи-відозви та обіжники, н.д., 1925 - 1926

Gurton, E.H. - Speech: "Policy of interesting new settlers",
(Vancouver, 23 June, 1926)

Speeches on Ukrainian settlement in Canada, n.d.

Передруки статей про українську іміграцію до Канади,
н.д., 1925

Савула, Стефан - стаття: "З моєї поїздки" (про поїздки
по Манітобі й Саскечевані в серпні, 1925), н.д., 1925

Продан, К.С. - стаття: "Поступ" (про поступ у рільництві
українських переселенців у Канаді), 1931

Продан, К.С. Подорож до Європи (25 листопада, 1931 - 18
січня 1932), н.д., 1931 - 1933

Переселенські справи

Реєстр справ переселенців, 1925 - 1927

Lists of Ukrainian farm workers in Europe (Germany, Czecho-
slovakia, Poland, Roumania), 1926 - 1927

Особиста документація переселенців, н.д., 1918, 1927 - 1930

Міхненко, Ілько та інші: переселенські запитники (Шанхай),
1927

Російський еміграційний комітет і товариство "Поміч" -
Українське товариство "Просвіта" (Шанхай), 1928 (3 папки)

Polish consulate, Winnipeg (J. Pawlica, Consul), 1933

Zatonsky, J. (Hamilton), 1927

Щошовий відділ

Benedek, Mihaly, 1935

Pavlusik, Vincent - Excursion committee of the Gymnastic
Association "Sokol" (Montreal), 1932

Sowpel, Jon - Vernost - Faithfulness (Russian Christian
magazine, Philadelphia), 1936.

ТОМ

4

Інші одиниці, товариства, підприємства, установи

Авдиковичева, К. ("Фортуна Нова" - фабрика цукроків і помадок, Львів), н.д., 1931 - 1933

Боберський, Іван, 1932 - 1937

Канадійсько-український інститут "Просвіта" (Winnipeg), н.д., 1930

Канадійський українець (часопис - Winnipeg), н.д., 1925 - 1927

Commercial Investment Company Ltd. (Winnipeg), н.д., 1929 - 1935

Музей визвольної боротьби України (Прага), 1934 - 1936

New York Herald-Tribune (Newspaper), 1935 - 1937

St. Anthony's Church (West Kildonan, Man.), 1936

Товариство українська рідна школа в Канаді та Товариство учителів українських рідних шкіл в Канаді, н.д., 1932

Товариство український фонд воєнних вдовиць і сиріт (Львів), 1937

Українська бібліотека ім. С. Петлюри в Парижі, 1936

Українське економічне бюро (Варшава), н.д., 1934

Українське запомогове братство св. Николая в Канаді (Winnipeg), 1931 - 1935

Українське товариство допомоги інвалідам (Львів), 1933 - 1936

Український вільний університет (Прага), 1937

Нумероване листування

5

Реєстр листування, 1925

Числа 1 - 22 вересень 1924 - лютий 1925

23 - 86 лютий - березень 1925

37 - 600 березень - травень, 1925

601 - 650 травень, 1925 .

651 - 673 травень - червень 1925

Точ.

5

1401 - 1425	листопад 1925 - березень 1926
1426 - 1450	лютий - березень 1926 включає протоколи деяких засідань
1451 - 1475	лютий - березень 1926
1476 - 1500	лютий - травень 1926 включає звіти та протоколи зборів
1501 - 1550	січень, серпень, жовтень, грудень 1925; березень - квітень 1926
1551 - 1600	грудень 1925; березень - квітень 1926
1601 - 1625	березень - травень 1926
1626 - 1650	березень - травень 1926
1651 - 1700	травень 1926 включає протокол зборів
1701 - 1750	жовтень, грудень 1925 січень - березень, травень - червень 1926 включає протоколи засідань
1751 - 1800	березень, травень - липень 1926
1801 - 1821	січень, березень, травень - червень 1926
1859	н.д.
2001 - 2050	травень - липень 1926
2051 - 2075	липень 1926
2076 - 2100	липень - серпень 1926 включає протоколи засідань
2101 - 2150	липень - серпень 1926
2151 - 2187	липень - серпень 1926 включає протокол засідання
2188 - 2200	травень, липень, серпень - вересень 1926

6

ТОМ 5	674 - 700	травень - червень 1925
	701 - 900	червень - вересень 1925
	901 - 1023	липень - вересень 1925
	1024 - 1028	лютий - травень 1925
	1028 - 1029	серпень - вересень 1925
	1029 - 1050	травень - червень 1925
	1051 - 1100	червень - вересень 1925
	1101 - 1125	серпень - вересень 1925
	1126 - 1150	вересень - жовтень 1925
	1151 - 1179	жовтень - листопад 1925
	1180 - 1229	вересень, листопад - грудень 1925
	1230 - 1242	грудень 1925
	1243 - 1244	серпень - вересень 1925
	1245 - 1250	червень - серпень 1925
	1251 - 1277	січень - лютий, жовтень - грудень 1925
	1278 - 1297	лютий 1925 - лютий 1926 протоколи різних зборів, засідань, нарад
	1298 - 1305	квітень - грудень 1925
	1306 - 1349	жовтень - листопад 1925; січень - лютий 1926
	1350	30 травня 1924 нотатки з нарад
	1351 - 1371	листопад 1925; січень - лютий 1926
	1372 - 1400	лютий 1926 включає протоколи деяких засідань

Том.
6

- | | |
|-------------|---|
| 2201 - 2225 | серпень - вересень 1926
включає протокол засідання |
| 2226 - 2250 | грудень 1924; червень - липень,
вересень 1926 |
| 2251 - 2300 | квітень, серпень - жовтень 1926
включає протокол засідання та звіти |
| 2301 - 2330 | серпень, жовтень 1926 |
| 2331 - 2350 | жовтень - листопад 1926 |
| 2351 - 2385 | травень, жовтень - листопад 1926
включає протоколи засідань |
| 2386 - 2400 | жовтень - листопад 1926 |
| 2401 - 2450 | квітень, жовтень - грудень 1926 |
| 2451 - 2475 | травень, жовтень - грудень 1926 |
| 2476 - 2500 | травень - червень, листопад - грудень
1926
включає протоколи зборів та засідань |
| 2501 - 2526 | липень, листопад - грудень 1926;
січень 1927 |
| 2527 - 2550 | жовтень (?), грудень 1926;
січень 1927 |
| 2551 - 2580 | вересень, листопад 1926; січень 1927 |
| 2581 - 2600 | березень, липень, вересень - листопад
1926; січень - лютий 1927 |
| 2601 - 2629 | листопад - грудень 1926;
січень - лютий 1927 |
| 2630 - 2650 | січень - лютий 1927 |
| 2651 - 2700 | липень, грудень 1926;
січень - березень 1927 |
| 2701 - 2750 | лютий - березень 1927 |
| 2751 - 2800 | грудень 1926; лютий - квітень 1927 |

ТОМ

6

2801 - 2850	січень - травень 1927
2851 - 2900	березень - квітень, вересень (?) 1926; лютий - квітень 1927
2901 - 2950	березень - квітень 1927
2951 - 3000	березень - травень 1927
3001 - 3020	березень - травень 1927
3021 - 3050	червень 1926; січень - лютий, квітень - травень 1927
3051 - 3080	травень - червень 1927
3081 - 3100	липень 1926; березень (?), травень - червень 1927
3101 - 3150	квітень - червень 1927
3151 - 3200	квітень - липень 1927
3201 - 3250	січень - березень 1926; квітень - липень 1927
3251 - 3300	квітень, червень - липень 1927
3301 - 3329	травень - вересень, листопад 1927
3330 - 3350	грудень 1926; липень - вересень 1927
3351 - 3400	травень, липень - вересень 1927
3401 - 3450	червень, грудень 1926; лютий - березень, серпень - вересень, листопад 1927
3451 - 3500	грудень 1925; квітень - червень, вересень - жовтень 1927
3501 - 3525	вересень 1926; травень, липень, серпень, жовтень 1927
3526 - 3550	липень - жовтень 1927
3551 - 3600	серпень, жовтень - грудень 1927 включає протокол засідання

ТОМ

7

3601 - 3650	жовтень - грудень 1927
3651 - 3685	січень , листопад - грудень 1927; січень - лютий 1928
3686 - 3700	грудень 1927; січень - березень 1928
3701 - 3750	лютий - квітень 1928
3751 - 3785	грудень 1927; березень - травень 1928
3786 - 3800	вересень, грудень 1926; лютий, травень листопад - грудень 1927; березень - травень 1928
3801 - 3825	листопад 1927; травень -червень 1928
3826 - 3850	червень 1927; березень - червень 1928
3851 - 3880	травень - червень 1928
3881 - 3900	грудень 1927; січень червень - липень 1928 включає протокол засідання
3901 - 3950	травень - липень 1928
3951 - 4000	травень - липень 1928
4001 - 4025	травень - липень 1928
4026 - 4050	червень - серпень 1928
4051 - 4080	червень - серпень 1928
4081 - 4100	липень - серпень 1928
4101 - 4134	червень - вересень 1928; березень 1929 включає звіт на засіданні
4135 - 4150	липень - вересень 1928 включає протоколи засідання
4151 - 4180	серпень - вересень 1928; квітень 1929
4181 - 4200	липень - вересень 1928

ТОМ

7

- | | |
|-------------|---|
| 4201 - 4250 | квітень - вересень 1928 |
| 4251 - 4300 | червень, вересень - жовтень 1928 |
| 4301 - 4330 | липень - жовтень, грудень 1928 |
| 4331 - 4350 | липень вересень - листопад 1928 |
| 4341 - 4400 | лютий, квітень - червень,
серпень - листопад 1928 |
| 4401 - 4654 | травень - серпень, жовтень -
листопад 1928 |
| 4655 - 4680 | листопад - грудень 1928; лютий 1929
включає деякі звіти на зборах |
| 4681 - 4703 | жовтень - грудень 1928
включає документацію річних зборів |
| 4704 - 4732 | грудень 1928; січень 1929 |
| 4733 - 4750 | грудень 1928; січень 1929 |
| 4751 - 4769 | грудень 1926; травень 1927 |
| 4751 - 4769 | грудень 1926; травень 1927;
серпень, листопад - грудень 1928;
січень - березень 1929
включає протоколи зборів та засідання |
| 4770 - 4800 | лютий, квітень, червень - серпень 1929 |
| 4801 - 4825 | грудень 1928; січень, травень 1929 |
| 4826 - 4900 | вересень - грудень 1928; січень 1929 |
| 4901 - 4930 | серпень - грудень 1928; січень 1929 |
| 4931 - 4950 | жовтень 1927; жовтень, грудень 1928;
січень 1929 |
| 4951 - 4980 | листопад - грудень 1928; січень 1929
включає протокол засідання |
| 4981 - 5000 | січень - лютий 1929 |

ТОМ

7

- 5001 - 5025 березень, грудень 1925;
січень - лютий 1929
- 5026 - 5050 грудень 1924; вересень 1928;
січень - лютий 1929
- 5051 - 5100 вересень, листопад 1928;
січень - лютий 1929
- 5101 - 5150 березень 1928; січень - березень 1929
- 5151 - 5200 жовтень - грудень 1928; січень -
березень, вересень 1929
- 5201 - 5250 січень - березень 1929
- 5251 - 5300 листопад 1927; січень - квітень 1929
- 5301 - 5350 квітень 1929
- 5351 - 5384 лютий - квітень 1929
- 5385 - 5400 січень - травень 1929
- 5401 - 5440 січень - лютий, квітень - травень 1929
- 5441 - 5450 квітень - травень 1929
- 5451 - 5500 жовтень 1928; квітень - травень 1929
- 5501 - 5530 травень 1929
- 5531 - 5550 травень 1929
- 5551 - 5575 травень - червень 1929
- 5576 - 5600 лютий - березень; травень - червень 1929
- 5601 - 5650 березень, травень - червень 1929
- 5651 - 5700 квітень - червень 1929
- 5701 - 5750 травень - липень 1929
- 5751 - 5766 червень - липень 1929
- 5767 - 5800 червень - липень 1929

8

ТОМ

8

5801 - 5822	червень - жовтень 1929
5823 - 5850	травень - жовтень 1929
5851 - 5875	липень, листопад - грудень 1929
5876 - 5900	червень - вересень 1929
5901 - 5950	серпень 1929
5951 - 5977	січень, серпень - вересень 1929
5978 - 6000	серпень - вересень 1929
6001 - 6050	липень - жовтень, 1929
6051 - 6100	березень, червень вересень - жовтень 1929
6101 - 6120	вересень - жовтень 1929
6121 - 6150	жовтень - листопад 1929
6151 - 6176	січень, квітень, червень - жовтень 1929
6177 - 6200	червень - листопад 1929
6201 - 6220	вересень - листопад 1929
6221 - 6250	січень 1927; липень - листопад 1929
6251 - 6275	листопад 1929
6276 - 6300	листопад 1929
6301 - 6350	квітень, липень - грудень 1929
6351 - 6375	серпень, листопад - грудень 1929
6376 - 6450	квітень, жовтень, грудень 1929
6451 - 6480	січень (?), червень, жовтень - грудень 1929; січень 1930
6481 - 6500	листопад - грудень 1929; січень 1930

ТОМ
8

- 6501 - 6550 грудень 1929; січень 1930
- 6551 - 6570 грудень 1929; січень - лютий 1930
- 6571 - 6584 листопад - грудень 1929; січень 1930
- 6585 - 6600 січень, жовтень - листопад
1929; січень - лютий 1930
- 6601 - 6650 листопад - грудень 1929; січень -
лютий 1930
- 6651 - 6675 лютий 1930
- 6676 - 6700 листопад 1929; січень - квітень 1930
- 6701 - 6725 січень, серпень - вересень 1929;
січень - червень 1930
- 6726 - 6750 лютий - травень 1930
- 6751 - 6770 лютий - травень 1930
- 6771 - 6780 лютий - травень 1930
включає протокол засідання
- 6781 - 6800 березень - травень 1930
- 6801 - 6820 березень - травень 1930
- 6821 - 6834 грудень 1929; квітень - травень 1930
- 6835 - 6850 лютий 1928; грудень 1929; березень -
квітень 1930
- 6851 - 6875 березень - червень 1930
- 6876 - 6900 березень - червень 1930
- 6901 - 6925 березень - червень 1930
- 6926 - 6950 квітень - червень 1930
включає звіт на засіданні
- 6951 - 6974 [грудень]; листопад - грудень 1929;
червень 1930

9

ТОМ
9

6975 - 7000	червень, вересень грудень 1929; червень 1930
7001 - 7050	лютий - липень 1930
7051 - 7100	травень - липень 1930
7101 - 7150	червень - липень 1930
7151 - 7179	лютий, листопад 1929; червень - серпень 1930
7180 - 7200	червень - серпень 1930
7201 - 7250	липень - вересень 1930
7251 - 7275	червень, вересень 1930
7276 - 7300	травень 1929; серпень - вересень 1930
7301 - 7325	серпень - вересень 1930
7326 - 7350	грудень 1927; березень, вересень - жовтень 1930 включає звіт на зборах
7351 - 7375	вересень - жовтень 1930
7376 - 7400	січень, жовтень - листопад 1930
7401 - 7465	серпень - листопад 1930
7466 - 7500	жовтень - листопад 1930
7501 - 7535	грудень 1929; травень, вересень - листопад 1930 включає звіт на зборах
7536 - 7550	травень - червень, вересень - листопад 1930
7551 - 7565	лютий 1928; липень - серпень, жовтень - грудень 1930
7566 - 7600	липень, вересень 1929; травень - серпень, жовтень - листопад 1930

ТОМ
9

- 7601 - 7650 липень - грудень 1930
- 7651 - 7750 вересень 1925 (?); жовтень 1928;
червень - липень, вересень, листопад -
грудень 1930
- 7751 - 7780 жовтень - грудень 1929; червень -
липень, грудень 1930
- 7781 - 7800 липень, вересень, грудень 1930;
січень 1931
- 7801 - 7825 березень, червень, листопад - грудень
1930; січень 1931
- 7826 - 7839 серпень, грудень 1930; січень 1931
- 7840 - 7850 жовтень - грудень 1930; січень 1931
включає протокол сходин
- 7851 - 7870 жовтень, грудень 1930; січень - лютий 1931
включає протокол
- 7871 - 7900 грудень 1930; січень - лютий 1931
- 7901 - 7915 вересень 1930; січень - лютий 1931
- 7916 - 7925 червень, серпень грудень 1930;
січень - лютий 1931
- 7926 - 7940 вересень 1929; серпень, жовтень - грудень
1930; січень - лютий 1931
- 7941 - 7950 січень, грудень 1930; січень - лютий 1931
- 7951 - 7960 січень - березень 1931
- 7961 - 7980 жовтень 1930; січень - лютий 1931
- 7981 - 8000 грудень 1930; січень - лютий 1931
- 8001 - 8050 квітень, грудень 1930; січень - лютий 1931
- 8051 - 8100 липень 1917; травень 1930; січень -
березень 1931
- 8101 - 8150 жовтень 1926; грудень 1930; січень -
березень 1931

ТОМ

9	8151 - 8200	листопад - грудень 1930; січень, березень 1931 включає звіт на зборах
	8201 - 8250	серпень 1923; травень, серпень, грудень 1930; січень - квітень 1931
	8251 - 8300	серпень - вересень 1927; вересень 1929; червень, жовтень, грудень 1930; січень, березень - квітень 1931
	8301 - 8350	жовтень 1930; січень - квітень 1931
	8351 - 8400	лютий - квітень 1931
10	8401 - 8450	червень 1927; лютий, вересень 1930; березень - травень 1931
	8451 - 8500	липень 1930; лютий, квітень - травень 1931
	8501 - 8535	липень - вересень (?) 1928; жовтень 1930; березень - травень 1931
	8536 - 8550	травень 1926; березень, серпень 1929; січень, березень, червень 1930; травень 1931
	8551 - 8570	серпень - вересень 1927; червень 1928; березень 1929; лютий, квітень - травень 1931
	8571 - 8600	вересень 1925; квітень 1929; квітень - травень 1931
	8601 - 8650	лютий, серпень 1929; січень - квітень 1930; лютий, травень 1931
	8651 - 8700	листопад 1928 (?); грудень 1929; лютий - квітень, грудень 1930; квітень - травень 1931
	8701 - 8720	жовтень - листопад 1929; [січень] - лютий 1930; лютий, травень - червень 1931
	8721 - 8750	серпень 1928; червень, грудень 1929; травень - червень 1931

Том.

10

8751 - 8800	травень 1928; липень 1929; грудень 1930; січень - травень 1931 включає протоколи засідань
8801 - 8820	червень 1931
8821 - 8850	листопад 1927; червень - липень 1931;
8851 - 8900	серпень 1930; червень - серпень 1931
8901 - 8950	серпень - вересень; листопад - грудень 1930; лютий - серпень 1931
8951 - 9000	червень - вересень 1931 включає протокол засідання
9001 - 9032	липень - вересень 1931
9033 - 9050	липень - вересень 1931
9051 - 9100	листопад (?) 1930; березень, червень; серпень - жовтень 1931
9101 - 9120	червень, вересень - жовтень 1931
9121 - 9135	серпень - жовтень 1931
9136 - 9150	жовтень 1931
9151 - 9170	вересень - жовтень 1931
9171 - 9200	березень жовтень 1931
9201 - 9213	жовтень 1931
9214 - 9225	жовтень 1931
9226 - 9250	жовтень 1931
9251 - 9275	серпень - листопад 1931
9276 - 9300	вересень - листопад 1931

ТОМ
10

9301 - 9326	серпень 1925 (?); травень - червень; серпень - вересень, листопад 1931
9327 - 9350	червень 1925; серпень, жовтень - грудень 1931
9351 - 9400	серпень, жовтень - грудень 1931
9401 - 9433	жовтень - грудень 1931
9452 - 9462	жовтень - грудень 1931 включає документацію річних зборів
9562 - 9571	січень 1932
9600 - 9621	[січень (?)], квітень 1932
9665 - 9685	травень 1931; грудень 1932; січень - лютий, грудень 1933
9686 - 9700	грудень 1932 1932; лютий - березень, травень 1933
9701 - 9720	березень - вересень 1933
9721 - 9735	серпень - листопад 1933
9736 - 9750	жовтень - грудень 1933
9751 - 9770	березень липень, вересень - грудень 1933; січень 1934
9771 - 9785	січень - березень 1934
9786 - 9800	жовтень, 1933 січень - квітень 1934
9801 - 9830	червень, листопад 1933; січень, березень - травень 1934
9831 - 9850	квітень, грудень 1933; квітень - червень 1934
9851 - 9865	квітень, червень - серпень 1934
9866 - 9882	липень - жовтень 1934
9883 - 9900	листопад - грудень 1934; січень 1935
9901 - 9915	січень - лютий 1935

